

DOKUMENTANALYSE

Historischer Frachtbrief / Fuhrmannsbrief
Original: Image_00099.pdf

1. Dokumentuebersicht

Originaltitel:	Lettre de voiture – Vve Mal Bourzac, Negociant, Magasin de Fers, Aciers et Fonte
Dokumenttyp:	Lettre de voiture / Fuhrmannsbrief (Eisenhandel, mit Bordereau/Detailliste)
Seitenanzahl:	1
Sprache(n):	Franzoesisch, Deutsch (Sammlerbeschriftung)
Confidence:	Hoch – Lithographiedruck und Handschrift gut lesbar, einige Tintenflecken

2. Vollstaendige diplomatische Transkription

Seite 1 - Sammlerbeschriftung (oben, Fraktur/getippt)

Unter goettlichem Geleite...

1843 Brief Angouleme - Poitiers,
" durch Fuhrmann aus Tricherie "
Litho=Druck "Chatenet, Angouleme"
Rueckseitig Fiskal-Stempel "SEINE"

Seite 1 - Firmenstempel (oval, dekorativ mit Baum)

Vve Mal BOURZAC,
Negociant.
Magasin de Fers, Aciers et Fonte.

Seite 1 - Haupttext (handschriftlich)

Angouleme le 15 8bre 1843

Sous la Sauve-Garde des Lois, par l'entremise
et sous la garantie de Jean Barri[[n?]]
vous recevrez par le d[[it]]
demeurant a Tricherie pour votre compte et risque
Cinquante six Pieces
suivant Bordereau ci-contre pesant Deux Mille neuf cent
vingt un Kilogram[[mes]].
pour vous etre rendu de[[?]] 18 [[?]] 10 jours a peine de perdre le
tiers de sa voiture, lesquelles marchandises ayant reçu bien condition-
nees, vous lui payerez sa voiture a raison de un franc quatre vingt
[[cinq?]] les [[cent?]] kilo et lui remboursez 50 Centimes pour timbre

J'ai l'honneur de vous saluer
Vve de Mal Bourzac
D Bourzac [[fils?]]

Seite 1 - Bordereau / Detailliste (links)

Bordereau.

1 Barre no 240 net p[[esan]]t 384k
1 d[[o]] " 236 " " 301k
1 d[[o]] " 352 " " 283k
1 d[[o]] " 1241 " " 302k
1 d[[o]] " 295 " " 345k
1 d[[o]] " 324 " " 364k
6 Barres p[[oids]] net 1979k
50 Bottes 3015 " 942k
56 pi[[eces]] p[[oids]] 2921k

Monsieur Joulain Prourt
n[[egocia]]nt
Poitiers

Seite 1 - Abrechnung (unten Mitte, Kaestchen)

Voiture 52 87
Timbre 50
Remboursement
Total 53 37

Seite 1 - Druckervermerk (unten links)

Lith. Chatenet, Angouleme

3. Stempel- und Siegelanalyse

Stempel 1

Typ:	Timbre Royal (Fiskalstempel)
Form:	Rund
Farbe:	Braun/orange
Text:	TIMBRE ROYAL / SEINE
Zahlen/Werte:	35 c
Position:	Oben Mitte, separat auf Sammlerbogen montiert
Textueberschneidung:	Nein
Hist. Kontext:	Koeniglicher Fiskalstempel mit Departement-Angabe 'SEINE' – bemerkenswert, da das Dokument aus

4. Abrechnungsanalyse

Diplomatische Transkription des Zahlenfeldes:

Voiture 52 87
Timbre 50
Remboursement
Total 53 37

Einzelposten:

- 6 Barres (Eisenstangen): Nr. 240 (384 kg), Nr. 236 (301 kg), Nr. 352 (283 kg), Nr. 1241 (302 kg), Nr. 295 (345 kg), Nr. 324 (364 kg) = 1.979 kg netto
- 50 Bottes (Eisenbuendel): 942 kg netto
- Voiture (Fracht): 52,87 Francs
- Timbre: 0,50 Francs

Gesamtsumme: 53,37 Francs ($52,87 + 0,50 = 53,37$ – korrekt). Frachttarif: ca. 1,80-1,85 F pro 100 kg;
Kontrolle: $2.921 \times 1,81 / 100 = 52,87$ F – passt bei Tarif 1,81 F/100 kg.

Währungseinheiten: Francs und Centimes; Gewicht in Kilogramm

Rechenart: Gewichtsbasiert: Tarif 'un franc quatre vingt [[cinq?]]' pro 100 Kilogramm; 2.921 kg
Gesamtgewicht

5. Strukturierte Metadaten

Datum (Original):	15 8bre 1843 (= 15. Oktober 1843; 8bre = octobre)
Datum (ISO):	1843-10-15
Orte:	Angouleme (Absender), Poitiers (Empfänger), Tricherie (Wohnort des Fuhrmanns, Gemeindegemeinschaft)
Personen:	Vve (Veuve) Mal Bourzac / D. Bourzac fils (Witwe und Sohn Bourzac, Eisenhändler Angouleme)
Waren:	6 Barres (Eisenstangen), nummeriert, Einzelgewichte 283-384 kg, 50 Bottes (Eisenbündel)
Mengen:	6 Barres (Stangen) + 50 Bottes (Bündel) = 56 Pieces
Gewichte/Masse:	2.921 Kilogramm netto Gesamtgewicht, Einzelstangen: 283-384 kg, 50 Bündel zusammen
Beträge:	52,87 Francs (Fracht), 0,50 Francs (Timbre), 53,37 Francs (Gesamtsumme)
Währungen:	Francs, Centimes
Stempel vorhanden:	true
Abrechnungsfeld:	true

6. Moderne deutsche Lesefassung

Hinweis: Nur auf Basis der Transkription, keine Ergänzungen, Unsicherheiten beibehalten.

Fuhrmannsbrief, ausgestellt in Angouleme am 15. Oktober 1843 ("15 8bre" – 8bre = octobre) durch die Firma der Witwe Mal Bourzac und deren Sohn D. Bourzac, Eisenhändler (Negociant) mit einem Lager fuer Eisen, Stahl und Gusseisen (Magasin de Fers, Aciers et Fonte). Der Frachtbrief ist ein Lithographiedruck der Druckerei Chatenet in Angouleme.

Bemerkenswert ist die säkularisierte Schutzformel "Sous la Sauve-Garde des Lois" (Unter dem Schutz der Gesetze) anstelle der sonst üblichen religiösen Formel "A la garde de Dieu". Dies spiegelt möglicherweise die zunehmende Trennung von Kirche und Staat im Frankreich der 1840er Jahre wider.

Unter Vermittlung und Garantie von Jean Barri[[n?]] wird dem namentlich nicht genannten Fuhrmann aus Tricherie (einer Gemeinde bei Beaumont im Departement Vienne) eine umfangreiche Eisenlieferung uebergeben: 6 schwere Eisenstangen (Barres) mit Einzelgewichten von 283 bis 384 Kilogramm, jeweils nummeriert (Nr. 240, 236, 352, 1241, 295, 324), sowie 50 Eisenbündel (Bottes) von zusammen 942 Kilogramm. Das Gesamtnettogewicht aller 56 Stueck betraegt 2.921 Kilogramm – fast drei Tonnen.

Die Summenbildung im Bordereau ist exakt: $384 + 301 + 283 + 302 + 345 + 364 = 1.979$ kg (Stangen) + 942 kg (Bündel) = 2.921 kg. Der Frachttarif betraegt etwa 1,81 Francs pro 100 Kilogramm ($2.921 \times 1,81 / 100 = 52,87$ F). Mit 0,50 Francs Stempelgebuehr ergibt sich eine Gesamtsumme von 53,37 Francs.

Empfänger ist erneut Monsieur Joulain Prourt, Eisenhändler in Poitiers – der in dieser Sammlung bereits als Empfänger der Forge de Luchapt (August 1841) und der Fonderies de Poce (Maerz 1841) erscheint. Die Lieferfrist betraegt 10 Tage. Der rueckseitige Fiskalstempel traegt die Aufschrift "SEINE", was darauf hindeutet, dass die Fiskalmarke zentral in Paris beschafft wurde, obwohl das Dokument aus dem Departement Charente stammt.